

## Acordo de confidencialidade

para

ZOLLERN GmbH & Co KG, Hitzkofer Straße 1, 72517 Sigmaringendorf-Laucherthal, e

todas as empresas afiliadas, em conformidade com o anexo 1

-a seguir designada por "**ZOLLERN**" -

por

- a seguir designado por "**Destinatário**" -

### Preâmbulo

1. A ZOLLERN possui conhecimentos especializados e experiência nas áreas de processamento de metais, tecnologia de fundição, tecnologia de engrenagens e acionamentos, bem como perfis de aço. A ZOLLERN e o Destinatário pretendem entrar em negociações e/ou conversações sobre, pelo menos, uma das áreas acima mencionadas.
2. Para o início e o tratamento adequado de uma relação comercial, é necessário que a ZOLLERN disponibilize informações confidenciais ao Destinatário. A fim de permitir este intercâmbio de informações, o Destinatário assume o seguinte acordo de confidencialidade para salvaguardar as informações confidenciais:

### § 1

1. "**Informações Confidenciais**", para efeitos do presente acordo de confidencialidade, incluem todas as informações (incluindo dados, registros, documentos, desenhos, amostras, componentes técnicos e conhecimentos) sobre a ZOLLERN, os parceiros comerciais da ZOLLERN e as áreas mencionadas no preâmbulo, bem como o objeto das negociações e/ou conversações pretendidas que são disponibilizadas ao destinatário ou aos seus órgãos, colaboradores, funcionários das suas empresas afiliadas, consultores ou outros terceiros a agir em seu nome pela ZOLLERN no âmbito das negociações e da relação comercial das partes ou que, de outra forma, chegam ao seu conhecimento, que são consideradas confidenciais ou que devem ser razoavelmente consideradas confidenciais, dada a natureza da informação e as circunstâncias da sua divulgação. É irrelevante se a informação está incorporada num meio e em que meio; em particular, também se consideram incluídas as informações comunicadas oralmente. Também é irrelevante se os documentos correspondentes ou outros meios foram criados pela ZOLLERN ou por terceiros.
2. "**Empresa afiliada**" da ZOLLERN ou do Destinatário, no sentido deste acordo de confidencialidade é qualquer empresa, na aceção do §§ 15 e seguintes da Lei das Sociedades Anónimas Alemãs (AktG) legalmente existente como uma empresa afiliada no momento da assinatura deste acordo ou no futuro.

## § 2

1. O Destinatário compromete-se a tratar as informações confidenciais como estritamente confidenciais e não as divulgar ou disponibilizá-las a terceiros sem o consentimento por escrito da ZOLLERN. O Destinatário tomará as medidas para proteger as informações confidenciais que utiliza para proteger informações particularmente sensíveis, mas pelo menos com os cuidados adequados.
2. O Destinatário só disponibilizará as informações confidenciais aos seus colaboradores e funcionários das suas empresas afiliadas que precisem de as conhecer para efeitos de cooperação com a ZOLLERN. Estes colaboradores e os funcionários das suas empresas afiliadas ficam vinculados ao presente acordo de confidencialidade dentro dos limites da lei.
3. Mediante primeira solicitação por escrito da ZOLLERN e a escolha desta, o Destinatário deve devolver, destruir ou eliminar todos os documentos (dados, registos, documentos, desenhos) e amostras ou outros tipos de suporte que contenham informações confidenciais, a menos que o Destinatário seja obrigado a retê-los por lei ou por uma ordem executória emitida por um tribunal competente ou autoridade competente. Mediante solicitação, o Destinatário informará a ZOLLERN por escrito, indicando os motivos, que informações confidenciais foram devolvidas, destruídas ou eliminadas e que informações não foram sujeitas a tal. Neste caso, o Destinatário não conservará quaisquer cópias, transcrições ou outra documentação das informações confidenciais, incluindo quaisquer amostras remanescentes.
4. O Destinatário informará imediatamente a ZOLLERN se o Destinatário, os seus órgãos, colaboradores, consultores ou empresas afiliadas tomarem conhecimento de que as informações confidenciais foram divulgadas em violação deste acordo de confidencialidade.
5. O Destinatário não está autorizado a utilizar as informações confidenciais divulgadas pela ZOLLERN para qualquer outro fim que não seja o objetivo do contrato. Além disso, o Destinatário não está autorizado a **abrir**, desmontar ou efetuar engenharia inversa de quaisquer amostras recebidas ou de outras informações confidenciais correspondentes. As cópias de informações confidenciais também são consideradas informações confidenciais da ZOLLERN.
6. A obrigação de manter a confidencialidade das informações confidenciais mantém-se por um período de 5 anos após o termo do presente acordo de confidencialidade.

## § 3

O Destinatário utilizará as informações confidenciais exclusivamente no âmbito da cooperação com a ZOLLERN para os fins declarados no preâmbulo. Em particular, o Destinatário não utilizará as informações confidenciais para obter uma vantagem comercial sobre a ZOLLERN, uma empresa afiliada à ZOLLERN ou terceiros. O Destinatário está autorizado a divulgar informações confidenciais da ZOLLERN às suas afiliadas, desde que (i) o seu conhecimento das informações confidenciais seja indispensável para o objetivo indicado no preâmbulo, (ii) estejam vinculadas ao sigilo por acordos escritos que sejam pelo menos comparáveis a este acordo de confidencialidade e (iii) não sejam concorrentes da ZOLLERN.

## § 4

1. A ZOLLERN não assume qualquer responsabilidade pela exatidão e integridade das informações confidenciais ou quaisquer suposições baseadas nas informações confidenciais.
2. As informações confidenciais transmitidas ao Destinatário não contêm qualquer conteúdo juridicamente relevante no que diz respeito à cooperação contratual entre as partes ou de qualquer outra forma.
3. As informações confidenciais permanecem propriedade intelectual total da ZOLLERN. O Destinatário não beneficiará de quaisquer direitos de utilização ou licenças sobre as informações confidenciais para além da utilização concedida ao abrigo do presente acordo de confidencialidade, em particular o direito de registar direitos de propriedade industrial. A ZOLLERN mantém o direito irrestrito de dispor das informações confidenciais, bem como de todas as outras informações transmitidas ou disponibilizadas ao Destinatário.

## § 5

1. As obrigações acima referidas do Destinatário não se aplicam a informações relativamente às quais o Destinatário possa provar que
  - a) a ZOLLERN, no caso específico em questão, deu o seu consentimento prévio por escrito para a divulgação ou utilização pelo Destinatário;
  - b) as informações eram do conhecimento público antes da celebração do presente acordo de confidencialidade ou tornaram-se do conhecimento público após a celebração do presente acordo de confidencialidade, sem que tal se deva a uma violação das obrigações do presente acordo de confidencialidade por parte do Destinatário ou dos seus representantes ou empresas afiliadas;
  - c) recebeu as informações de um terceiro antes da celebração do presente acordo de confidencialidade ou as obteve posteriormente de um terceiro sem violar o presente acordo de confidencialidade, em todos os casos, desde que o terceiro tenha obtido legalmente as informações e não viole uma obrigação de confidencialidade que o vincula ao divulgá-las; ou
  - d) é obrigado a divulgar as informações confidenciais por lei ou pelas regras e regulamentos de uma bolsa de valores ou por uma ordem executória emitida por um tribunal competente ou autoridade competente e a ZOLLERN consentiu a divulgação no seu parecer, de acordo com o parágrafo 2 abaixo, ou não declarou a sua recusa em fazê-lo.
2. Se o Destinatário se considerar obrigado a divulgar informações confidenciais, este notificará a ZOLLERN, na medida permitida por lei, por escrito **imediatamente** e sem atraso indevido e declarar que informações confidenciais pretende divulgar, a quem e por que motivos. Esta notificação é efetuada em tempo útil, mas, o mais tardar, 2 semanas antes da divulgação. Após a receção da notificação, a ZOLLERN responderá imediatamente à notificação da divulgação pretendida, o mais tardar, no prazo de 1 semana. O Destinatário só fará a divulgação na medida em que a ZOLLERN concorde no parecer por escrito com a divulgação ou não tenha declarado o seu consentimento para o efeito. Além disso, a ZOLLERN e o Destinatário devem acordar mutuamente sobre como proceder.

## § 6

1. **A ZOLLERN tem o direito de exigir do Destinatário** para cada violação individual culposa **intencional ou negligentedas** das suas obrigações ao abrigo dos §§ 2, 3 e 5, par. 2, do presente Acordo de Confidencialidade, o pagamento de uma sanção contratual a ser determinada pela ZOLLERN a seu critério razoável, a menos que o Destinatário prove que a ZOLLERN não sofreu qualquer dano ou sofreu apenas danos menores como

resultado da violação. O Destinatário tem o direito a que a adequação da sanção contratual, seja revista por um tribunal competente.

2. Os princípios de continuação estão excluídos.
3. O pagamento da sanção contratual não exclui o pedido de uma reivindicação por parte da ZOLLERN, para medidas cautelares ou outros danos resultantes, mediante prova correspondente. A sanção contratual será deduzida de qualquer indemnização por danos.

## § 7

O presente acordo de confidencialidade entra em vigor após a assinatura pelo Destinatário e **expira** cinco anos após a entrega completa, com base no último contrato de fornecimento (individual) celebrado entre as partes. Se não for efetuado qualquer fornecimento, o presente acordo de confidencialidade **expirará** cinco anos após a sua assinatura pelo Destinatário.

## § 8

1. Todas as relações jurídicas que se estabelecem com base no presente acordo de confidencialidade, e que se estabelecem doravante entre as partes contratantes, são regidas pelo direito da República Federal da Alemanha.
2. O foro competente para todos os litígios decorrentes e relacionados com o presente contrato é o de Estugarda, para ambas as partes.
3. As alterações ao presente acordo de confidencialidade, bem como uma renúncia a um direito decorrente do presente acordo de confidencialidade devem ser efetuadas por escrito para serem válidas. Para o efeito, a ZOLLERN e o Destinatário celebrarão um acordo escrito, em separado. O mesmo se aplica no caso de ~~uma~~ dispensa deste requisito de forma escrita.
4. Se uma disposição do presente acordo de confidencialidade for ou se tornar inválida ou impraticável, no todo ou em parte, tal não afetará a validade das restantes disposições. Em vez da disposição inválida ou impraticável, aplicar-se-á uma disposição que se aproxime tanto quanto possível do objetivo económico da disposição inválida ou impraticável. O mesmo se aplica se a nulidade de uma disposição se basear, por exemplo, no âmbito de uma sanção contratual prevista no presente acordo de confidencialidade ou na validade temporal das obrigações impostas ao parceiro de cooperação; nestes casos, considera-se que o âmbito da sanção ou o prazo de validade permitido por lei e que se aproxima o mais possível da intenção económica inicial substitui o acordo inicial.

**O Destinatário aceita integralmente as disposições do presente acordo de confidencialidade.**

\_\_\_\_\_  
Local, data

\_\_\_\_\_  
Carimbo

\_\_\_\_\_  
Nome em forma de texto/Assinatura

\_\_\_\_\_  
Título

## **Anexo 1 do acordo de confidencialidade**

Empresas afiliadas (versão: 09/2024)

ZOLLERN GmbH & Co. KG, Hitzkofer Strasse 1, 72517 Sigmaringendorf, Germany ZOLLERN

GmbH & Co. KG, Heustrasse 1, 88518 Herbertingen, Germany

S.C. ZOLLERN S.R.L., Str. 205 Nr. 35, 317235 Pecica – Arad, Romania

ZOLLERN & COMANDITA, Rua Jorge Ferreirinha 1095, 4470-314 Vermoim-Maia, Portugal

ZOLLERN (TIANJIN) MACHINERY Co. Ltd, No.79, 11TH AVENUE TEDA, 300457 TIANJIN P.R. OF CHINA, China

Friedrich Blickle & Co. GmbH Präzisionsschleiferei, Flandernstrasse 86, 72474 Winterlingen, Germany

ZOLLERN Ravne d.o.o., Koroška cesta 14, SVN - 2390 Ravne na Koroškem, Slovenia

ZOLLERN Italiana S.r.L., Via Carlo Noè 45, 21013 Gallarate (VA), Italy

ZOLLERN NORTH AMERICA L.P., 40485 W. I-55 Service Rd., Ponchatoula, LA 70454, USA

ZOLLERN NEDERLAND BV, Tinie de Munnikstraat 49, 5151 VW Drunen, Netherlands

ZOLLERN India Pvt. Ltd., 4th Floor, Statesman House Building, Barakhamba Road, New Dehli 110001, India

ZOLLERN East Asia Ltd., 6th Floor, No. 4, Ren Ai Rd., Sec. 4, 106991 Taipei, Taiwan